

Home > ROBERT DE LE PIERRE > EDIZIONE > Contre le douç tans de mai

Contre le douç tans de mai

Repertori: Linker 228,3; RS 0092; MW 1316,1

Manoscritti: a 78

Metrica: 7a 7b 7b 7a 7a 7b 7b 7a 4b 4b

Edizioni: Tischler 1997

- letto 873 volte

Tradizione manoscritta

- letto 536 volte

CANZONIERE a

- letto 463 volte

Riproduzione fotografica

- letto 493 volte

Edizione diplomatica

	<p>Contre le douc tans de mai.</p> <p>se doit chascuns es joir. mais jou</p> <p>q(i)cuer ai entier en plain. yuer</p> <p>chanterai. pleuue (et) noif ausi</p> <p>kier ai. con chans doisiaus aoir.</p>
	<p>tout me uient si aplaisir. q(e)ja</p> <p>ne mereqerrai. damours seruir.</p> <p>pour mal soufrir.</p>
	<p>J aim toutans sans repentir. (et)</p> <p>tout ades amerai. che li oumon</p> <p>cuer misai. si q(e)ne len puis partir.</p> <p>quant son uiaire remir. sa fachon</p> <p>(et) son cors gai. amours si bon gre</p> <p>?en sai. q(e) ja pour nul mal soufrir.</p> <p>ne reqerrai de li seruir.</p>
	<p>Tresche q(e) joules gardai. premie</p> <p>rement aloisir. fui ie pris sans re</p> <p>uenir. (et) enceste pel morrai. ja de</p> <p>cheste pel nistrai. or me puet faire</p> <p>morir. v mon seruiche merir. q(ant)</p> <p>ia ne me reqerrai. damours seruir.</p> <p>pour mal soufrir.</p>
	<p>Iou ne me puis plus tenir. de dire</p> <p>cou q(e) gi sai. ele achief blont crepe</p> <p>(et) bai. sens pour tout lemont traire.</p> <p>maintien q(i)me fait fremir. cuer</p> <p>?douc (et) auer (et) urai. he las pour</p> <p>koi lacointai. qant ja pour nul</p> <p>mal soufrir. nereqerrai de li seruir.</p> <p>Se je sui en grant esmai. qel ne</p>
	<p>me ueille tolir chascuns q(i) la</p> <p>puet veir. Nule autre doutan</p> <p>che nai amours je me derue</p> <p>rai, se che uoles consentir kau</p> <p>?tres ne porroit jouuir. cou dont</p> <p>?jane reqerrai de li seruir pour</p> <p>mal soufrir.</p>

- letto 490 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Contre le douc tans de mai. se doit chascuns es joir. mais jou q(i)cuer ai entier en plain. yuer chanterai. pleuue (et) noif ausi kier ai. con chans doisiaus aoir. tout me uient si aplaisir. q(e)ja ne mereqerrai. damours seruir. pour mal soufrir. ?	Contre le douç tans de mai se doit chascuns esjoir, mais jou, qi cuer ai entier, en plain yver chanterai, pleuve et noif ausi kier ai con chans d'oisiaus a oir, tout me vient si a plaisir qe ja ne me reqerrai d'Amours servir pour mal soufrir, ?
	II
J aim toutans sans repentir. (et) tout ades amerai. che li oumon cuer misai. si q(e)ne len puis partir. quant son uiaire remir. sa fachon (et) son cors gai. amours si bon gre ?en sai. q(e) ja pour nul mal soufrir. ne reqerrai de li seruir.	J'aim toutans sans repentir et tout adés amerai cheli ou mon cuer mis ai, si qe ne l'en puis partir; quant son viaire remir, sa fachon et son cors gai, amours si bon gré ?en sai qe ja pour nul mal soufrir ne reqerrai de li servir.
	III
Tresche q(e) joules gardai. premie rement aloisir. fui ie pris sans re uenir. (et) enceste pel morrai. ja de cheste pel nistrai. or me puet faire morir. v mon seruiche merir. q(ant) ia ne me reqerrai. damours seruir. pour mal soufrir.	Tres che qe jou l'egardai premierement a loisir, fui je pris sans revenir et en ceste pel morrai, ja de cheste pel n'istrai, or me puet faire morir ?u mon serviche merir quant ja ne me reqerrai d'Amours servir pour mal soufrir.
	IV
Iou ne me puis plus tenir. de dire cou q(e) gi sai. ele achieff blont crepe (et) bai. sens pour tout lemont traer. maintien q(i)me fait fremir. cuer ?douc (et) auer (et) urai. he las pour koi lacointai. quant ja pour nul mal soufrir. nereqerrai de li seruir.	Jou ne me puis plus tenir de dire cou qe g'i sai: ele a chief blont, crepe et bai, sens pour tout le mont traer maintien, qi me fait fremir, cuer douç et aver et vrai. He las! Pour koi l'acointai quant ja pour nul mal soufrir ne reqerrai de li servir?
	V

Se je sui en grant esmai. qel ne
me ueille tolir chascuns q(i) la
puet veir. Nule autre doutan
che nai amours je me derue
rai, se che uoles consentir kau
?tres ne porroit jouuir. cou dont
?jane reqerrai de li seruir pour
mal soufrir.

Se je sui en grant esmai
qel ne me veille tolir chascuns q(i) la puet veir.
Nule autre doutanche n'ai: Amours, je me derverai
se che volés consentir, k'autres ne porroit jouuir
cou dont ja ne reqerrai de li servir pour mal soufrir.

- letto 569 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/contre-le-dou%C3%A7-tans-de-mai>